



آخرین افکار

بختیار علی

مروان حلبچای

www.ketab.ir

Eli, Bextiyar

علی، بختیار، ۱۹۶۰م.

دوا هه مین هه ناری دونیا. فارسی: آخرین انار دنیا / بختیار علی، ترجمه
مریوان حلبچه ای - تهران: نشر ثالث، ۱۳۹۶.

ص ۴۷۸

شابک ۹۷۸-۶۰۰-۴۰۵-۱۶۰-۶ ISBN 978-600-405-159-0

داستان‌های کردی - عراق - قرن ۲۰ م

kurdish fiction - Iraq - 20th century

حلبچه ای مریوان. ۱۳۵۸ - مترجم

PIR ۳۲۵۶ / س ۵۴۵ ع ۷۷

۸ فا ۹/۲۳



دفتر مرکزی: جابا کر، خان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / پ ۱۵۰ / طبقه چهارم / تلفن: ۸۸۲۰۲۴۳۷

فرشگاه خیابان کر، خان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / پ ۱۴۸ / تلفن: ۷-۸۸۲۵۴۳۷۶

■ آخرین انار دنیا

● بختیار علی ● ترجمه مریوان حلبچه ای ● ناشر: نشر ثالث

● مجموعه ادبیات ترجمه

● چاپ اول (پالتویی): ۱۳۹۶ / ۱۱۰۰ نسخه

● لیتوگرافی: ثالث ● چاپ: سازمان چاپ احمدی ● صحافی: گستر

● کلیه حقوق محفوظ و متعلق به نشر ثالث است

ISBN 978-600-405-160-6

● شابک ۹۷۸-۶۰۰-۴۰۵-۱۶۰-۶

پست الکترونیک: salesspub@gmail.com

● سایت اینترنتی: www.salesspub.com

پست الکترونیک: info@salesspublication.com

● قیمت: ۳۲۰۰۰ تومان

یادداشت مترجم

بختیار علی در سال ۱۹۶۱ در «لیمانیه» کردستان عراق در خانواده‌ای پرجمعیت به دنیا آمد.

در اوایل دهه هشتاد میردی در رشته زمین‌شناسی دانشگاه سلیمانیه پذیرفته و با مریوان وریا قانع و مرهاد پیربال آشنا شد که سال‌ها بعد آن دو نیز به دیگر نویسندگان دست ور کرد تبدیل شدند. بختیار علی در سال ۱۹۸۳ اولین شعر بلند خود را می‌سراید، اواسط دهه هشتاد میلادی اولین رمانش را می‌نویسد شیرزاد حسن، نویسنده صاحب‌نام کرد، با خواندن دست‌نوشته آن رمان متحیر می‌شود و توانایی او را ستایش می‌کند و کتاب او را به بغداد می‌برد تا برایش مجوز بگیرد. کتاب چندین بار رد می‌شود و نمی‌تواند از زیر تیغ سانسور رژیم بعث رد شود. این رمان بعدها و در سال ۱۹۹۶ برای اولین بار در کشور سوئد چاپ شد.

بیش‌تر شهرت بختیار علی مدیون رمان دوم او، غروب پروانه و رمان سومش آخرین انار دنیا است. آخرین انار دنیا در مدت زمان

کمی با استقبال بسیار مخاطبان و منتقدان روبرو شد و تاکنون بیش از شصت هزار نسخه از آن فروش رفته است.

مضمون بیش‌تر آثار بختیار علی به ویژه در زمینه ادبیات جنگ، سانسور، قربانی، عشق‌های شکست‌خورده، نقد حکومت و احزاب سیاسی است. او پرکارترین و پرتیراژترین نویسنده کرد لقب گرفته است.

ترجمه‌ای که اکنون پیش روی شماست حاصل چندین ماه کار بی‌وقفه و بهره‌بردن از نظرات منتقدان و ویراستاران خبره ادبیات دیران است.

لازم می‌دانم در دوستان عزیزی که در این سال‌ها مرا یاری داده‌اند تشکر کنم به ویژه از آقای علی اشرف درویشیان عزیز که سال‌های پیش از بیماری‌اش در محضر او این اثر را ترجمه کردم و از راهنمایی‌های او بهره‌مند بودم. همین ترجمه این اثر را مدیون راهنمایی‌های بی‌دریغ استاد فقید کرد ابراهیم یونسی هستم. در پایان لازم می‌دانم از آقای رضا خندان به خاطر ویرایش این اثر کمال تشکر را به عمل آورم.